



## Hommage à Jerzy Bożyk

2021-06-15

**L'association TAK! (Stowarzyszenie Twórczy Aktywni Kreatywni TAK!) Vous invite à regarder le nouveau clip «Bruno S.», qui rend hommage au légendaire musicien de jazz Jerzy Michał Bożyk (1941-2019).**

Jerzy Bożyk interprète cette chanson en duo avec Yoanna Ayers, une jeune musicienne et chanteuse qui a fait connaissance de Jerzy à l'âge de deux ans:

- Jurek Bożyk - la légende du jazz de Cracovie et en même temps un ami très proche de mes parents - a écrit cette chanson avant ma naissance - il a composé la musique sur les paroles d'un ami, le merveilleux poète décédé Piotr Krzysztof Preiss qui habitait à Cracovie lui aussi [...]. Jurek m'avait appris cette chanson il y a longtemps. Il y a un an, en chantant des chants de Noël avec nos familles et nos amis proches chez le frère de Jurek, Piotr, nous avons commencé à nous rappeler cette belle chanson longtemps oubliée. Du coup j'ai senti que j'aimerais faire un enregistrement de cette chanson en duo avec Jurek. Pas pour le public, juste pour nous- mêmes. Nous sommes allés dans un studio et nous l'avons enregistrée pendant une heure. Bien sûr, avec certaines aventures, il n'aurait pas pu en être autrement. Après la séance, nous nous sommes rendu compte que la prothèse de Jurek était restée sans arrêt sur la pédale... Mais cela ne nous décourageait pas. Nous avons eu l'idée de faire un clip vidéo pour cette chanson - et nous avons commencé à le tourner. Aujourd'hui, quand je regarde ce clip, j'ai du mal à croire que c'est ainsi que tout a commencé. Pas avec un plan précis, mais simplement par un besoin venant directement du cœur de capturer notre duo et cette longue amitié de nos familles. - c'est ainsi que Yoanna Ayers décrit les débuts du clip vidéo «Bruno S.».

Le duo de Jerzy Bożyk et Yoanna Ayers a fait ses débuts dans les dernières années du communisme en Pologne, dans des circonstances inhabituelles - lors d'une émission de radio à Noël dans la plus grande prison de Cracovie. Yoanna, alors âgée de 4 ans, a interprété deux chansons, accompagnée par Jerzy Bożyk. Les prisonniers applaudissaient avec enthousiasme. Quand, après trente années d'amitié entre Jerzy et les parents de Yoanna, le duo a commencé à créer le clip vidéo, le travail fut interrompu par la mort de Jerzy.

Or, l'esprit de Jerzy continuait à veiller sur le projet: à l'enterrement, Yoanna a rencontré de nombreux amis perdus depuis longtemps. Parmi eux était le régisseur de théâtre Tomasz Schaefer avec qui elle développait des idées comment transformer la session enregistrée en véritable clip vidéo. Cela a inspiré Yoanna à continuer le travail que Jerzy et elle avaient commencé. Dans ce but, elle établit le «Jerzy Bożyk Tribute Project» en collaboration avec L'Association Créative et Active TAK!. Afin de créer des animations dessinées à la main, ils invitaient une jeune diplômée de l'Académie des Beaux-Arts de Cracovie, Maria Yakimovich de Biélorussie, à les joindre. C'est ainsi que Maria se souvient de son travail créatif:

- Dans mes animations, j'ai essayé de refléter la vision intérieure du monde du personnage principal de la vidéo, Jurek Bożyk. Je n'ai pas eu la chance de rencontrer Jerzy de son vivant, mais en travaillant



sur les animations, j'ai eu l'impression de faire sa connaissance. J'ai l'impression que ce n'est pas moi seul qui ai créé ces dessins, mais que Jurek m'a accompagné tout au long du processus.

Les paroles et les visuels du clip vidéo «Bruno S.» font référence à un monde onirique d'histoires et de dessins de Bruno Schulz (1892-1942), le grand écrivain et artiste juif polonais décédé tragiquement pendant la Seconde Guerre mondiale. Cracovie devient un univers parallèle à Drohobych, la scène des nouvelles de Schulz.

- A la fin du clip, un autre personnage, Bruno S., apparaît. Cependant, est-il certain que nous le voyons pour la première fois pendant la vidéo? Est-ce toujours une illusion qui a commencé au début de la vidéo lorsque le sablier a tourné? Le sablier lui-même devient un élément commun de deux mondes. Dans le premier, le personnage joue avec le moment, trouvant une ligne fine entre les changements de cycles de vie. Dans le second, l'autre personnage ne regarde le sablier que de loin, essayant de se libérer de la peur du temps qui consomme tout - explique Maria Yakimovich, qui a créé et réalisé les animations dessinées à la main pour le clip vidéo.

La vidéo reflète également les passions aéronautiques et cosmiques de Jerzy Bożyk qui était fasciné par la littérature de Stanisław Lem depuis son enfance et qui avait même acheté un «billet pour la Lune».

La première du clip a eu lieu le 27 décembre, et c'est ainsi que la nièce de Jerzy Bożyk, Magda Bożyk, s'en souvient:

- Pour moi et ma famille, regarder et écouter ce clip vidéo surtout à Noël, quand Jurek nous manque tellement - a été une expérience formidable. Nous avions l'impression que Jurek était en quelque sorte de retour avec nous.

Le clip «Bruno S.» a suscité des émotions similaires chez de nombreux fans et amis de Jerzy Bożyk. Il est difficile de croire que cela fait presque deux ans que nous ne pouvons plus aller voir ses concerts qui se terminaient tard le soir, ni le rencontrer en courant à travers Cracovie. Jerzy Bożyk nous rejoint avec le clip vidéo "Bruno S.", et comme toujours, il rend la réalité plus lumineuse.

Regardez le clip vidéo "Bruno S." et joignez-nous pour rendre hommage à la légende du jazz de Cracovie - le grand Michał Bożyk.



**Magiczny  
Kraków**

La municipalité de Cracovie est un partenaire officiel du «Jerzy Bożyk Tribute Project».

Le clip vidéo «Bruno S.» a été cofinancé par le Ministère de la Culture et du Patrimoine National de la République de Pologne, la Région de Małopolska et l'Association STOART. Le Maréchal de la région de Małopolska, Witold Kozłowski, assume le patronage d'honneur du «Jerzy Bożyk Tribute Project».